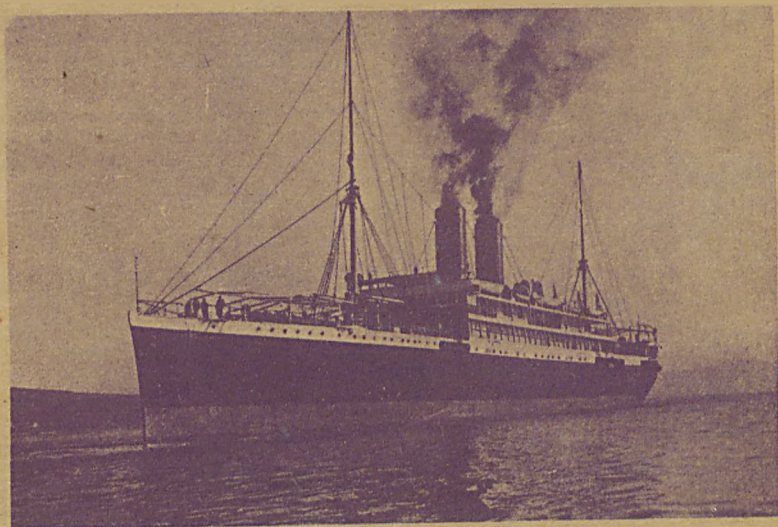


MESSAGERIES MARITIMES



" Lotus "

RENSEIGNEMENTS
A L'USAGE DES PASSAGERS

ESCALE DE SMYRNE

1927

SMYRNE

Smyrne, en turc Ismir, qui est encore à l'heure actuelle, malgré le désastre de Septembre 1922, la seconde ville de la jeune République Turque, s'étage en amphithéâtre et sur plusieurs kilomètres au fond du magnifique golfe qui porte son nom.

La ville, qui avant la guerre de 1914 comptait avec ses faubourgs plus de 500.000 habitants, dont

250.000 Grecs orthodoxes, sujets turcs, et près de 50.000 Arméniens, a vu brusquement, à la suite du désastre grec d'Anatolie et de l'incendie du 14 Septembre 1922, tomber sa population à 210.000 habitants environ, par suite de l'échange des populations et de l'exode vers la Grèce de la population orthodoxe.

Quoi qu'il en soit et bien qu'elle ne soit pas encore sortie de ses cendres, Smyrne n'en est pas moins encore le centre unique où viennent

converger de tous côtés, par fer et par caravane, les produits des riches provinces de l'Ionie et de la Lydie, si riches, que les anciens pour expliquer leur richesse faisaient charrier de l'or au Pactole desséché.

Smyrne, qui remonte historiquement à une colonie éolienne établie au XI^e av. J. C., n'a fait au cours des siècles que passer de main en main, au flux et au reflux des invasions. Tout à

Smyrna, in turkish Ismir, which is still at the present time, in spite of the disaster of September 1922, the second city of the young Turkish Republic, extends in the form of an amphitheatre over many miles at the head of the magnificent Gulf which bears its name.

The city, which before the war of 1914 had together with its suburbs more than 500.000 inhabitants, of which 250.000 were Orthodox Greeks (turkish subjects) and nearly 50.000 Armenians, has seen, after the Greek disaster of Anatolia and the conflagration of 14th September 1922, its population suddenly fall to about 210.000 following the exchange of populations and the exodus to Greece of the Orthodox Greeks.

Even so and although she may not yet have risen from her ashes, Smyrna is no less

still the only centre where converge from all sides by rail and by caravan, the products of the rich provinces of Ionia and Lydia, so rich, that the ancients, to explain their riches, carted gold down the dried up river Pactolus.

Smyrna, which goes back historically to an Æolian colony established in the XI century B.C. has in the course of centuries only passed

tour ionienne, lydienne, perse, grecque, turque, elle fut plusieurs fois détruite de fond en comble tant par la guerre que par les tremblements de terre.

Épargnée par la guerre générale, Smyrne, arrachée à la Turquie lors de l'invasion hellénique de 1919, a repris son ancienne nationalité à la suite de la guerre victorieuse de l'Indépendance.

On comprendra aisément qu'après tant de dévastations successives Smyrne soit à peu près sans curiosité. Dans une ville qui changea aussi souvent de maîtres, nul n'a pu réellement implanter ses coutumes ni son architecture. Aussi les monuments, tant églises que mosquées, ne présentent-ils à vrai dire que peu d'intérêt artistique.

Les Quais de Smyrne eux-mêmes, qui faisaient autrefois l'orgueil de la cité, ne sont plus qu'une longue file de façades incendiées. Le principal attrait de Smyrne réside aujourd'hui dans la ville turque accrochée aux flancs du Mont Pagus et où le voyageur, errant à l'aventure, trouvera encore çà et là de vrais coins orientaux.

La promenade circulaire des cimetières par Mezarlik Bachi et Iki Tchechmelik offre en particulier, à travers les cyprès, des échappées superbes sur le Golfe de Smyrne. Si on la continue sur la route de Boudja en faisant tout le tour du curieux Mont Pagus, on découvre, cachés au fond d'un ravin, les vestiges d'aqueducs de l'époque romaine.

Le retour par la Vallée du Mélès, chantée par Homère permet de revenir à bord en suivant tout le long des Quais, le front dévasté de l'incendie de 1922. Une promenade dans les bazars, malheureusement en partie détruits, complétera cette excursion et donnera au touriste le curieux spectacle d'une vie corporative intense, morte depuis très longtemps dans nos pays d'Europe.

from hand to hand at the ebb and flow of invasions. In turn Ionian, Lydian, Persian, Greek, and Turkish, she has been many times utterly destroyed, more by wars than by earthquakes.

Spared by the great war, Smyrna, torn from Turkey by the hellenic invasion of 1919, has regained her ancient nationality after the victorious war of Independence.

It will be easily understood that after so many successive devastations Smyrna must be almost devoid of curiosities. In a city which has changed its masters so frequently, none has been able to implant either national customs or architecture so that the public buildings, whether churches or mosques, candidly speaking, present little of artistic interest.

The Quays of Smyrna themselves, which were formerly the pride of the city, are no more than a long row of burnt frontages. The principal attraction of Smyrna rests to-day in the Turkish town hanging to the sides of Mount Pagus, where the traveller wandering at random, still finds here and there some real oriental corners.

The circular promenade of the Cemeteries via Mezarlik Bachi and Iki Tchechmelik offers in particular through the Cypresses, superb glimpses of the Gulf of Smyrna. If one continues on the road to Boudja in making a complete tour of the curious Mount Pagus, one discovers, hidden at the bottom of a ravine vestiges of aqueducts of the Roman period.

The return by the Valley of the Mélès, sung by Homer, enables the traveller to get again on board the steamer by passing along the Quays, the front, devastated by the fire of 1922. A walk through the Bazars, unfortunately partly destroyed, will complete this excursion and give the tourist the curious spectacle of an intense corporative life long since



Smyrne : La ville turque et le Mont Pagus.

Smyrna : The turkish town and the Mount Pagus

L'ascension du Pagus par les petites ruelles turques offre également une excursion des plus agréables. Le sommet, qui porta autrefois l'Acropole de Lysimaque, est couronné aujourd'hui par un vieux castel byzantin d'où l'on jouit sur le Golfe d'un panorama unique.

Si la ville de Smyrne en elle-même offre peu de ressources au point de vue touristique, ses alentours, par contre, sont pour l'archéologue et le géologue une mine d'une richesse inépuisable.

C'est dans cette région, en effet, que florissent autrefois les altières et riches cités de la Nouvelle-Grèce qui, bien que moins connues, l'emportèrent souvent de beaucoup sur les turbulentes petites cités grecques dont le nom est resté dans l'histoire. C'est là que furent Ephèse, la cité de Saint-Jean, Sardes, qui fut capitale du royaume de Crésus, Pergame, qui sous Eumène fut "Perle de l'Asie". C'est là que dorment encore les vestiges de Priène, les temples de Milet

stagnant in our countries of Europe.

The ascent of the Pagus by the little Turkish lines also offers a most agreeable excursion. The summit, anciently the site of the Acropolis of Lysimachus, is to-day crowned by an old byzantine castle whence an unique panorama of the Gulf may be enjoyed.

If the city of Smyrna itself possesses few attractions from the tourists' point of view, its outskirts, by way of compensation, are for the archaeologist and the geologist a mine of inexhaustible richness.

It is in this region in fact, that formerly flourished the haughty and rich cities of New Greece which although less known, far outweighed in importance the turbulent little Greek cities whose names live in history. Ephesus, the city of St. John, Sardes which was the capital of the kingdom of Croesus, Pergamus which under Eumenes II became the "Pearl of Asia". Here are still to be found traces of Priene, the temples of Mi-

HOTEL SALIH

Sur les Quais, N° 524 - SMYRNE

INSTALLATION MODERNE - LUXE ET CONFORT

Situé à la Pointe des Quais

JARDIN ET DANCING

TOUS LES JOURS, ORCHESTRE DE PREMIER ORDRE
Fréquenté par une Clientèle d'élite - Nombreux Voyageurs

CUISINE EUR OPÉENNE ET ORIENTALE
TABLE D'HOTE ET A LA CARTE

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

DEUTSCHE ORIENTBANK

AKTIENGESELLSCHAFT — SIÈGE SOCIAL : BERLIN

Fondée en 1906

Par Dresdner Bank, A. Sebaastbawsen'Scher Bankverein, Nationalbank fur Deutschland

Succursales : CONSTANTINOPLE (Galata et Stamboul) - ALEXANDRIE
HAMBOURG - LE CAIRE - SMYRNE

Succursale de SMYRNE, Quai N° 48

TRAITE TOUTES SORTES D'OPÉRATIONS DE BANQUE

CHARLES P. BALLADUR & C°

Sur les Quais N° 14, SMYRNE (Turquie d'Asie)

AUTOMOBILES, CAMIONS
ET TRACTEURS "FORD"
MACHINES AGRICOLES

Adresse télégraphique : BARACO



Smyrne : Un coin du port

Smyrna : A view of the port

et les restes grandioses du temple des Branchides. C'est là que fut Phocée le berceau de Marseille ; c'est également là que fut Troie...

Il n'est pas un seul coin de toute cette terre d'Ionie qui n'évoque quelque souvenir du passé.

Malheureusement les difficultés actuelles des voyages dans un pays ruiné par la guerre et la nécessité d'obtenir les autorisations policières indispensables pour tout voyage à l'intérieur rendent actuellement la plupart de ces excursions impossibles au voyageur qui ne dispose que d'une seule journée. Pour visiter dans ses détails cette curieuse région, un séjour prolongé est indispensable.

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Arrivée des paquebots. - Les paquebots des Messageries Maritimes mouillent généralement sur rade à proximité de l'entrée du Port. Les passagers doivent donc débarquer par les barques, toujours très nombreuses à l'arrivée, qui les déposent au Salon des Passeports par où les voyageurs pénètrent en ville.

letus and the grand remains of the Temple of Branchidae. Here was Phocæa the cradle of Marseilles and here also was Troy.

There is not a single corner of all this land of Ionia that does not evoke some memory of the past.

Unfortunately the present difficulties of travelling in a country ruined by war and the necessity of obtaining the indispensable police authorisation for all journeys into the interior make most of these excursions impossible for the traveller who has only one day to spare. To visit this curious region in detail, a prolonged stay is imperative.

PRACTICAL INFORMATION

Arrival of Steamers. - The steamers of the Messageries Maritimes generally anchor in the roads near the entrance to the harbour. Passengers must there disembark by the boats always very numerous at the arrivals which land them at the "Salon des passeports" through which passengers pass into the town.

BANQUE OTTOMANE

Capital : Lstg. 10.000.000 ou Francs 250.000.000 (50 o/o versés)

Siège Central : à GALATA - CONSTANTINOPLÉ

Agences principales à Londres, Paris, Manchester, Marseille, Tunis et dans toutes les villes principales de la Turquie, Palestine, Mésopotamie, Hedjaz, Perse, Egypte, Grèce

Filiale pour la Syrie : BANQUE DE SYRIE - Location de Coffres-forts

AGENCE DE SMYRNE

Local sur les Quais - Immeuble Rees - Prochainement : Boulevard Ghazi

The Smyrna Fig Packers L^d

Sur les Quais - SMYRNE

EXPORTATEURS DE FIGUES ET RAISINS
EXPORTERS FIGS AND SULTANAS

JOHN PERSICH

AGENT MARITIME ET ASSURANCES

SMYRNE Quais N° 224

LE PIRÉE.. Spyraiki Building

Adresse télégraphique PERSICH-SMYRNE - LAURANA-PIRÉE

Adresse postale. P. O. B. 282

FRANÇOIS GIUDICI

Maison fondée en 1891

IMPORTATION — EXPORTATION
REPRÉSENTATIONS COMMERCIALES - ASSURANCES
COMMISSARIAT D'AVARIES - DISPACHES

Adresse postale B. P. 212

Adresse télégraphique FRANDICI-SMYRNE

Codes : Bentley's - Pyro

Téléphone : Municipalité 52



Smyrne : La place du Konak

Smyrna : The Konak Square

Police. - (a) - à l'arrivée : le contrôle des passeports est effectué à bord par la Police (bien se renseigner à bord sur les conditions dans lesquelles sont autorisés à descendre les passagers en transit, ces conditions étant susceptibles de varier).

(b) - au départ : Tous les passagers doivent obligatoirement être rentrés à bord une heure avant celle fixée pour le départ. Les passagers en transit, qui sont descendus à terre pendant le séjour du paquebot dans l'escale ne doivent pas oublier de reprendre leur passeport au Salon des Voyageurs avant de monter à bord.

Visite de Smyrne par les passagers en transit. - Tous les passagers en transit, désirant descendre à terre pendant le séjour du paquebot dans l'escale, doivent faire viser leur passeport par la Commission de Contrôle de la Police qui se rend à bord dès l'arrivée. Le passeport doit obligatoirement porter un visa spécial de transit du Consulat turc du point de départ, faute de quoi son titulaire ne pourrait débarquer.

Police. - (a) On arrival : the examination of passports is effected on board by the police (make full enquiries on board as to the conditions under which passengers in transit are allowed to land, as these conditions are liable to variation).

(b) On departure : It is obligatory for all passengers to go on board one hour before the time fixed for departure. Passengers in transit who have landed during the stay of the steamer in port must not forget to regain their passports at the "Salon des Voyageurs" before going on board.

Visit to Smyrna by passengers in transit. - All passengers in transit desiring to land during the stay of the steamer in the roads must get their passports vised by the police Commissaries who go on board on arrival. The passport must bear a special transit visa from the Turkish Consul at the point of departure without which its bearer cannot disembark.

N. BALLADUR & C^o

Pirinç Han N° 44 - SMYRNE

NÉGOCIANTS EXPORTATEURS

de Fruits secs en général et spécialement de Figues et Raisins

Adresse télégraphique... FRUCTIDOR-SMYRNE

Adresse Postale..... P. O. B. 333

Codes : A. B. C. 5th et 6th Editions, Bentley's

P. PAGY & FILS

Rue Meyveter N° 7-9 - SMYRNE - Turquie d'Asie

Adresse télégraphique : PAGY-SMYRNE

EXPORTATION DES PRODUITS DU PAYS

Notamment : Cotons, Céréales et Fruits

COMMISSION — REPRÉSENTATION — CONSIGNATION

NORBERT F. MISSIR & C^{ie}

Boite Postale N° 180 - SMYRNE (Turquie d'Asie)

OPIUM

Exportation directe pour toutes les destinations, titrages garantis jusqu'à 13 o/o de morphine (analyse Harrison et Self), qualités "Droguistes" et "Soft"

GOMMES ADRAGANTES, SCAMMONÉE, etc...

J. TARANTO & FILS

EXPORTATEURS D'OPIUM

Maison établie en 1868

SMYRNE, Merikelam Han N° 1

CONSTANTINOPLE, 14 Rue Meidandjik Whittal Han

Adresses télégraphiques : AFION-SMYRNE - AFION-CONSTANTINOPL



Golfe de Guez-Tépé

Gulf of Guez-Tepe

Séjour des étrangers en Turquie. - Tous les passagers sans exception débarquant en Turquie doivent posséder un passeport en règle visé par le Consul de Turquie du lieu de départ ou d'embarquement.

Tous les passagers descendant à Smyrne doivent obligatoirement faire leur déclaration d'arrivée dans les 48 heures au Bureau de Police (Caracol) de leur quartier.

Les voyageurs séjournant moins de 14 jours en Turquie n'ont aucune autre formalité à remplir, sauf celle du visa de leur passeport pour le départ.

Les voyageurs restant plus de 14 jours révolus en Turquie doivent obtenir un "permis de séjour" et le faire viser ensuite par la Police à tous leurs changements de domicile et déplacements. Ils sont astreints au paiement des taxes et impôts turcs. Le visa de départ de leur passeport ne leur sera accordé que sur la présentation des quittances constatant que ces impôts ont été régulièrement payés.

Stay of foreigners in Turkey. - All passengers, without exception, landing on Turkey must possess a passport, in order vised by the Turkish Consul at the place of departure or of embarking.

All passengers landing at Smyrna must make their declaration of arrival within 48 hours at the Police Office (Caracol) of their quarter.

Passengers staying less than 14 days in Turkey have no other formality to fulfil except that of the visa of their passports for the departure.

Passengers staying more than 14 full days in Turkey must obtain a "permis de séjour" and get it vised at once by the Police at all their changes of address and removals. They are bound to pay Turkish rates and taxes. The visa of their passport for departure will only be granted on the production of receipts proving that their taxes have been regularly paid.

Customs. - The examination of luggage by the Custom-house officers is made at the "Salon des Voya-

Douane. - La visite des bagages par la Douane se fait au Salon des Voyageurs. Les voyageurs doivent déclarer très exactement, sous peine de forte amende et de confiscation, le contenu de leurs bagages.

En général, tous les objets neufs (y compris vêtements et linge) sont passibles de droits de douane. L'importation des armes, munitions, tabac, allumettes, papier à cigarette, sucre, confiserie, et tous autres articles de monopole est formellement interdite.

Heure. - Smyrne se trouve dans le fuseau horaire de l'Europe Orientale (2^o fuseau). L'heure normale de Smyrne est en avance de 2 heures sur l'heure normale de Paris.

Monnaie. - La livre turque vaut cent piastres. La piastre vaut 40 paras. Les billets portent leur valeur indiquée à la fois en turc et en français.

La monnaie métallique se compose de pièces s'échelonnant de 25 piastres à 5 paras.

La valeur de la livre turque (Frs. 22,78 au pair) oscille actuellement entre 20 et 25 frs. papier.

Les passagers peuvent s'adresser pour le change des monnaies aux Banques et aux Changeurs.

Débarquement et embarquement des passagers et des bagages. - Le tarif des embarcations à Smyrne est le suivant (tarif Municipal) :

	Dans le port		Hors du port	
par personne	Piastres 25	50,00		
par colis	« 10	20,00		
petits colis	« 5	7,50		
une barque compl.	« 150	250,00		

Le prix de location de la barque complète comprend l'aller et le retour.

Tarif des Portefaix. (tarif Municipal).

Bagages de main :
De la barque au Salon et du Salon à la Voiture . . Piastres 10.

geurs". Travellers must declare, very exactly, the contents of their luggage under penalty of heavy fine and confiscation.

In general, all new articles (including clothes and linen) are liable to Customs dues. The importation of arms, ammunition, tobacco, matches, cigarette papers, sugar, confectionery and all other articles of monopoly is strictly forbidden.

Time. - For timetable purposes Smyrna is in accord with the 2nd or Eastern European Section. The normal time of Smyrna is 2 hours in advance of that of Paris.

Money. - The Turkish pound (£.T.) is worth 100 piastres and the piastre = 40 paras. Banknotes bear their value marked both in Turkish and in French.

The metallic money consists of coins rising in value from 5 paras to 25 piastres.

The value of the £.T. (frs. 22,78 at par) now oscillates between 20 and 25 francs (paper).

For changing their money passengers should apply to the Banks and Money-changers.

Landing and embarking passengers and Luggage. The tariff for boats (barques) at Smyrna is as follows (Municipal tariff) :

	In the harbour	Beyond the harbour
per person	Piastres 25	50,00
per package	« 10	20,00
small articles	« 5	7,50
per barque compl.	« 150	250,00

The rate charged for the "barque complete" includes the hire of the boat going and returning.

Porterage. - (Municipal tariff)

Handbags : From the barque to the Salon and from the Salon to the carriage . . Piastres 10



Cimetière turc

Turkish Cemetery

Colis jusqu'à 52 kilos (ou 40 okes).
De la barque à la porte du Salon et vice-versa Piastres 12,50

Colis de 52 à 77 kilos (de 40 à 60 okes) :

De la barque à la porte du Salon et vice-versa Piastres 22,50

Pour les colis pesant plus de 60 okes (77 kilos) il sera perçu un supplément d'une piastre par oke (1 k. 290).

En cas de contestation, s'adresser au Poste de Police ou aux agents de la police municipale.

Voitures. - L'heure : Ltqs. 1,50 à l'intérieur de la ville ; Ltqs. 2, à l'extérieur de la ville, les jours ordinaires.

L'heure : Ltqs. 2, à l'intérieur de la ville ; Ltqs. 2,50 à l'extérieur de la ville, les jours fériés.

Minimum de la course : Piastres 50, la journée de 8 à 10 Ltqs.

Automobiles. - Marques Ford et Citroën : jours ordinaires, l'heure Piastres 255, Jours fériés : Piastres 340,

Packages up to 52 kilos (or 40 okes) from the barque to the gate of the Salon . . . Piastres 12.50

Packages from 52 to 77 kilos (from 40 to 60 okes) from the barque to the gate of the Salon . . Piastres 22.50

For packages weighing more than 60 okes (77 kilos) an extra charge is made of 1 piastre per oke (kilo 1,290).

In case of dispute apply to the Police Station or to the policeman on duty.

Carriages. - On ordinary days :

By the hour :
£.T. 1.50 inside the City ;
£.T. 2.00 outside the city

On holidays :
£.T. 2.00 inside the City.
£.T. 2.50 outside the City.

Minimum charges :
by distance piastres 50.
by the day from . . £.T. 8 to 10.

Motor-Cars. - Fords and Citroëns : ordinary days : 255 piastres per hour.

Marques Fiat et Buick : jours ordinaires, l'heure, Piastres 300, Jours fériés l'heure, Piastres 400.

Pour les excursions en dehors de la ville, le bazarlik (marchandage) est de rigueur.

Recommandation importante. - En cas de contestation avec un batelier, hamal, cocher, chauffeur, ne pas hésiter à s'adresser à un agent municipal ou, à défaut, à un agent de police. Il se trouvera toujours sur les lieux une personne pour offrir ses services d'interprète.

Principaux hôtels. - Les principaux hôtels de Smyrne sont : Hôtel Naim sur les Quais N° 400 - Hôtel Salih (New-Club) à la Pointe sur les Quais - Hôtel Central en face du Salon des Passeports - Il existe également des Pensions de famille : Villa des Algues (Vidori) Karchyaka - Pension Tack - Pension Narik - Pension Sorby - Pension Williamson, etc..

TARIF POSTAL

Lettres ordinaires (jusqu'à 20 gr.).
Pour la Turquie. 5 Piastres
Pour l'Étranger. 10 Piastres
Pour Smyrne 3 Piastres
6 piastres en plus pour chaque 20 grammes supplémentaires.

Lettres recommandées (jusqu'à 20 grammes).

Pour la Turquie. 10 Piastres
Pour l'Étranger. 20 Piastres
Pour Smyrne 8 Piastres
6 piastres en plus pour chaque 20 grammes supplémentaires.

Cartes postales. - Pour la Turquie, Piastres 3 - Pour l'Étranger, Piastres 6.

Télégraphe. - Pour la Turquie, le mot. . . 2 Piastres.

Les tarifs pour l'Étranger variant avec le change, se renseigner à la Poste. Les télégrammes expédiés en "urgent" paient triple taxe.

Holidays : 340 piastres per hour.

Fiat and Buick's : ordinary days : 300 piastres per hour.

Holidays : 400 piastres per hour.

For excursions outside the city it is absolutely necessary to bargain as to the price before hand.

Important recommandation. - In case of dispute with a boatman, hamal, driver or chauffeur, do not hesitate to apply to a policeman someone will always be found who will offer his services as interpreter.

Principal hotels. - The principal hotels in Smyrna are : Hotel Naim, on the Quays n° 400 - Hotel Salih (New Club) at the Point on the Quays. Hotel Central facing the Salon des Passeports. There are also several Family Boarding-houses : Villa des Algues (Vidori) Karchyaka - Pension Tack - Pension Narik - Pension Sorby - Pension Williamson, etc..

POSTAGE

Letters ordinary (up to 20 gr.).
For Turkey. 5 Piastres
Foreign. 10 Piastres
For Smyrna. 3 Piastres
6 piastres extra for each additional 20 grammes.

Registered :

For Turkey. 10 Piastres
Foreign. 20 Piastres
For Smyrna. 8 Piastres
6 piastres extra for each additional 20 grammes.

Post-Cards. - For Turkey 3 piastres - Foreign 6 piastres.

Telegraph. - For Turkey 2 piastres per word : For Foreign Countries the rates vary with the Exchange. Enquire at Post-Office. Telegrams sent marked "urgent" are charged triple rates.



La cueillette de l'opium

Gathering opium

Le bureau Central des Postes et Télégraphes se trouve sur les Quais n° 62.

Embarcadère des bateaux à vapeur. - Les embarcadères les plus rapprochés sont l'Echelle des Passeports, située au milieu du port intérieur, et l'Echelle du Konak, à l'Extrémité Sud du port intérieur. Services réguliers chaque demi-heure pour Karchyaka sur la rive Nord du Golfe, Karatach, Guez-Tépé, Réchadié sur la rive Sud.

Visite de Smyrne. - Nous croyons être utiles aux touristes qui ne passent qu'une journée à Smyrne en leur indiquant, à titre de simple suggestion, un itinéraire de visite des principales curiosités.

Matin. - Départ du bord à 9 heures - Visite à pied des bazars et des ruelles de la ville turque - Ascension du Pagus.

The Central Post and Telegraph Office will be found on the Quays n° 62.

Landing places for steamers. - The nearest landing places are the "Echelle des Passports" in the middle of the Inner Harbour, and the "Echelle du Konak" at the southern extremity of the Inner Harbour. Regular services every half-hour for Karchyaka on the North bank of the Gulf, Karatach, Guez-Tepe, Rechadie on the south bank.

Visit to Smyrna. - We believe it will be useful to tourists who only spend one day in Smyrna to indicate, by way of simple suggestion, and itinerary which will include the principal curiosities.

Morning. : Leave the vessel at 9 a.m. Visit on foot the Bazaars and the lanes of the Turkish town. Ascend the Pagus.

Après-Midi. - Promenade en voiture : départ du bord à 1 heure. Place du Konak - Grand'rue du Konak - Bach Otourak - Ergat Bazar - Iki Tcheshemelik - Route des Cimetières - Acqueducs de Paradiso - Vallon Sainte Anne - Retour par la Pointe et les Quais.

Nota. - L'ordre de ces promenades devra être inversé pour l'été.

Guides. - Bien que la conduite d'un guide puisse paraître superflue, il peut être bon toutefois d'en engager un pour rendre plus facile l'excursion. Une corporation des guides existe à Smyrne dont les participants montent généralement à bord à l'arrivée des paquebots.

L'AGENCE DES MESSAGERIES MARITIMES est située au n° 222 sur les Quais (Local Rees) en face du Salon des Passeports.

Adresse postale : Messageries Maritimes - Smyrne (Turquie d'Asie).

Adresse télégraphique : Messagerie - Smyrne.

Le pavillon de la Compagnie y est hissé pendant toute la durée du séjour des paquebots.

Les passagers qui auraient besoin de renseignements plus complets pourront s'adresser, pour les obtenir, au personnel de la Compagnie, soit à bord, soit dans les bureaux de l'Agence.

Consulats et Chancelleries :

France - Birindji Cordon prolongé -

En face gare d'Aïdin

Angleterre - Baktshi Sokak.

Allemagne - Quais N° 412.

Belgique - Quais N° 410.

Italie - Quais N° 414.

Amérique - Quais N° 350.

Hollande - Quais N° 418.

Egypte - Quais N° 416.

Grèce - Quais N° 480.

Tchéco-Slovaque - Quais N° 478.

Perse - Quais N° 470.

Argentine - Salahané.

Afternoon. : Carriage drive : Leave the vessel at 1 o'clock - Place du Konak - Grand Rue du Konak - Bach Otourak - Ergat Bazar - Iki Tcheshemelik - Route des Cimetières - Paradiso Aqueducts - St. Anne's Valley. Return via the Point and the quays.

Nota. : The order of these promenades should be reversed in the summer.

Guide. - Although the services of a guide may appear superfluous, it will always be well to engage one so as to render the excursion easier. There is a Guides' Association at Smyrna, the members of which generally come on board on the arrival of steamers.

The AGENCY of the MESSAGERIES MARITIMES is situated at n° 222 on the Quays (Local Rees) facing the "Salon des passeports".

Postal address : Messageries Maritimes - Smyrna Turkey in Asia.

Telegraphic address : Messageries Smyrne.

The Company's flag if hoisted here during the whole of the steamer's stay in port.

Passengers requiring any further information should enquire of the Company staff, either on board or at the offices of the Agency.

Consulates and Chancelleries :

France - Birindji Cordon prolongé - facing Aïdin Railway Station.

England - Baktshi Sokak.

Germany - Quays N° 412.

Belgium - Quays N° 410.

Italy - Quays N° 414.

U. S. America - Quays N° 350.

Holland - Quays N° 418.

Egypt - Quays N° 416.

Greece - Quays N° 480.

Tcheco-Slovakia - Quays N° 478.

Persia - Quays N° 470.

Argentina - Salahané.



Vue de Smyrne prise du Mont Pagus

View of Smyrna from Mount Pagus

Suède - Quais N° 84.
Norvège - Quais N° 84.
Danemark - Quais N° 84.
Soviets - Quais N° 402.

Banques :

Crédit Lyonnais - Ikindji Cordon - N° 148.

Banque Française des Pays d'Orient - Saman Eskelessi - N° 3.

Banque Ottomane - Quais N° 220.

Deutsch Orient Bank - Quais N° 48.

Banco di Roma - Quais N° 56.

Banque de Salonique - Quais N° 96.

Ich Bankassi - Quais N° 50.

Banque Agricole (Zinaat Bankassi) - Quais N° 31.

Mili Bankassi - Eski Gumruk N° 61.

Administrations Turques :

Konak.

Béledié - rue Béledié N° 17.

Direction du Port - Quais N° 436.

Renseignements donnés sous réserve de toutes modifications pouvant survenir du fait des circonstances.

Sweden - Quays N° 84.
Norway - Quays N° 84.
Denmark - Quays N° 84.
Soviets - Quays N° 402.

Banks :

Crédit Lyonnais - Ikindji Cordon - N° 148.

Banque Française des Pays d'Orient - Saman Eskelessi - N° 3.

Banque Ottomane - Quays 220.

Deutsch Orient Bank - Quays N° 48.

Banco di Roma - Quays N° 56.

Banque de Salonique - Quays N° 96.

Ich Bankassi - Quays N° 50.

Banque Agricole - Zinaat Bankassi - Quays N° 31.

Mili Bankassi - Eski Gumruk - N° 61.

Turkish Administrations :

Konak.

Béledié - Rue Béledié - N° 17.

Harbour Offices - Quays N° 436.

All the foregoing information subject to modifications which may arise from circumstances.



BANQUE FRANÇAISE DES PAYS D'ORIENT

Société Anonyme au Capital de 25.000.000 de Francs

Siège Social : PARIS, 15 Rue Scribe

Succursales :

GALATA • STAMBOUL • SMYRNE • ADANA

Agences :

PERA • MERSINE

AGENCE DE SMYRNE

Saman Eskelessi N° 3

TOUTES OPÉRATIONS DE BANQUE

BOUDOT, LAMOTTE, KARMAN & C^{ie}

Bureaux : Yemisch Tcharchi - Djezaïr Han - SMYRNE

Adresse télégraphique : *Maudlam-Smyrne - Magyarbank-Smyrne*

Téléphone : N° 92 Chambre de Commerce - N° 149 Municipalité

Codes : Bentley's - A. B. C. 6th - Rudolf Mosse - Wiegner's Blitz
Cogef Lugagne - Privés

EXPORTATION DE TOUS LES PRODUITS D'ANATOLIE

Notamment : Céréales, Cotons, Fruits secs (Raisins et Figues), Peaux brutes et demi-tannées, Tabacs, Opiums, Huiles, Graines oléagineuses, etc.

IMPORTATION DE PRODUITS COLONIAUX

Matières premières, Produits manufacturés, Machines agricoles, etc.

REPRÉSENTATION

Agents Généraux pour Smyrne et l'Anatolie de la
Banque Britannique et Hongroise S. A., Section Commerce Extérieur, à Budapest

Représentants de la *Compagnie Franco-Indo Chinoise*, Siège social à Paris
de la *Société des Automobiles M. Berliet*, Siège social à Lyon, etc., etc.

Boğaziçi Üniversitesi

Arşiv ve Dokümantasyon Merkezi

Kişisel Arşivlerde İstanbul'da Bilim, Kültür ve Eğitim Tarihi

Aziz Ogan Koleksiyonu



OGNIZM0402319